



# 年報 **Annual Report 2017**

南卡城華人播道會

**South Calgary Chinese Evangelical Free Church**

340 - 39 Avenue S.E. Calgary, Alberta, Canada T2G 1X6

Tel./Fax.: (403) 243-2770

Toll Free: 1-877-972-2332 (9-SCCEFC)

## **Church Board (CB) Chairman**

We thank the Lord for another year He has carried us through. We have a new pastoral staff (Adriel Lui) who joined us officially in July but had been an intern in English since last year. Pastor Raymond Lai has announced his retirement in October next year and we do have a pastoral candidate for the Cantonese Lead Pastor position in progress. Pastor Jason Yeung, our Advising Pastor, moved to Richmond, BC in spring and his ministry here will diminish over time.

The Church Board (CB) has been focusing on revising policies on church operations and usage as well as pastoral and other ministry evaluations. As a result, the CB is planning on restructuring the pastoral staff positions to suit specific ministry needs and details will be shared at the JMM.

On behalf of all the directors and lead pastors, we thank you for your support for the past year and looking forward to the Lord's leading for the coming year.

Respectfully submitted,

Bill Cheung

# 粵語事工報告

代中文事工帶領牧者：王靄強牧師

「與神同行」兩年事工方向的主題（2016 九月至 2018 九月），用三個重點：（1）親近祂（敬拜生活）（2）效法祂（屬靈生命）（3）回應祂（使命人生），去幫助我們靈命不斷的成長，並鼓勵我們忠心地參與神的事工和社會的關懷。在 2017，在「敬拜生活」，除了在每月專題講道去深化信仰和我們生活的關切性外，也嘗試改善崇拜前敬拜者預備的心。在「屬靈生命」，除了已往對初信的跟進和培育外，我們也着重待奉者靈命的進深。由屈志宇牧師所帶領的「聖潔同行者」已經開了多個班次，大部份教牧同工、執事和團契領袖都有參予。其目的不是教我們待奉的技巧，乃是幫助我們去親近神，我們的信念是與神關係的密切才是每一個信徒特別是侍奉者首要的裝備。在「使命人生」，今年見很多團契有參予教會之外的慈惠團體的活動，在今年捐了兩頓的食物給卡城食物庫。弟兄姊妹也踴躍參予福音的事工，無論啓發課程、司提反事工、三福和小城宣教，感謝各人無施、同心服侍神，這都顯出南播弟兄姊妹服侍的精神。

2018，是南播踏入 30 年的服侍。我們要保存和緊守神給我們的使命和精神，也要面對世俗化社會的影響。我們要準備肢體能在真道上站立得穩外，也要將改變人生命的福音傳達到人群。來年也有些挑戰去克服，我們面對崇拜和成人主日學人數的下跌和教牧同工的轉變等。但 30 年來，神的恩典總幫助我們克服挑戰，讓我們同心迎接神恩。

## **Cantonese Ministry Report**

Acting Lead Pastor: Pastor Kenny Wong

The two year theme “Walking with God” (September 2016 to September 2018) has three main focuses. 1) Intimacy with Him (Worship Lifestyle); 2) Obedient to him (Spiritual life); 3) Responding to him (Vocational Life). These three key focuses aim to facilitate our spiritual growth and to encourage us to participate in God’s ministries, and to care for the society. In 2017, the focus in “Worship Lifestyle” had utilize monthly sermon series to deepen our faith and its relevancy to our lives, at the same time we try to prepare the worshippers heart before Sunday Service. With the “Spiritual Life” focus, not only we had continued to disciple our new believers, we



- Q2 - 使命與召命，品格成長
- Q3 - 事奉，成聖更新
- Q4 - 薪火相傳, 書卷研讀
- 更新崇拜手冊，為各崇拜小組提供基本指引
- 感謝上帝讓我們有機會為國語堂及粵語堂維修及加添影音器材
- 2/9： 影音部為教牧同工提供麥克風使用訓練
- 4/14: 受苦節晚會。內容: 詩歌分享、經文頌讀、默想
- 4/16: 國粵語復活節聯合崇拜。共 10 位弟兄姊妹接受洗禮
- 5/7: 司提反事工分享及就職禮
- 5/14: 母親節: 婦女獻詩
- 7/9: 「牛仔節」三堂聯合崇拜。感謝兒童詩班獻詩；多位來賓參加崇拜和牛仔節早午餐。感恩三堂的弟兄姊妹同心合意去服侍和傳福音。
- 7/29 + 30: 吉中鳴牧師團隊為教會提供敬拜訓練，並帶領主日崇拜。差遣國語堂巴拿馬短宣隊。
- 8/6: 宣教報告及分享
- 8/27: 粵語學生事工分享; 南播事工攤位展覽
- 9/17 – 24: 英語堂提供崇拜訓練
- 9/23: 影音部提供影音訓練
- 10/8: 感恩節國粵語聯合崇拜
- 10/29: 在主日崇拜提供代禱時間, 教牧同工將留步為有需要的肢體代禱
- 11/5: 宣教周 – 特別講員: Steve Neufeld
- 12/3: 邀請家庭和教牧同工於將臨期在主日讀經和點燃蠟燭。崇拜部聯會及感恩餐會

- 12/24 : 聖誕節三堂聯合崇拜
- 12/31: 家庭崇拜

**Worship department:                      Deacons: Anthony Lee                      Pastor: Edward Wong**

We are particularly thankful for the opportunities to serve and lead our brothers and sisters to worship in the year of 2017. We are also thankful for everyone who dedicated themselves to serve our LORD and the congregation faithfully with their hearts, souls, gifts and talents. We began this year to strategically structure our worship sermon series to be biblical and theological grounded, at the same time being closely relevant to believers' daily lives, which specifically targeted their lives outside the church walls. We strive to continue to seek the guidance of the Holy Spirit to lead the congregation to take our faith in practice next year as we continued to be nourished with the WORD of God, and concurrently to cultivate a worship atmosphere that is both enlightening and hospitable to any newcomer.

- A new model of monthly series was established for the worship department in 2017. Focuses were:
  - Q1 - Spiritual Growth, Discipleship, Relationship Building
  - Q2 - Mission and Calling, Character and Spiritual Formation
  - Q3 - Servantship, Transformation in Holiness
  - Q4 - Passing the Ministry Baton, Christmas Biblical Studies
- Worship handbook was updated and it served as a great guideline for worship team members to follow
- Thank God for providing us the opportunity to repair and obtain new computers and instruments for both our Mandarin and Cantonese congregations.
- Feb 9th - AV team organized a Pastoral staff training session for microphone usage.
- April 14th – Organized Good Friday service with hymns, scripture reading and silent reflection.
- April 16th - Easter joint-worship with Mandarin and Baptism. 10 brothers and sisters from Cantonese and Mandarin congregations were baptized.

- May 7th - Stephen Ministry sharing: Brothers and sisters who received from Stephen ministry training were installed as Stephen Ministers and shared their testimonies.
- May 14th – Mother’s day; women choir offered a hymn and flowers were given to all mothers.
- July 9th - Stampede Joint Service (Cantonese, Mandarin and English); we are thankful to have VBS children choir to present hymns; many new comers joined our service and stayed for the Stampede Brunch. It was such a lovely picture to witness brothers and sisters from all 3 congregations to serve in unity and invited the non-believers to know our LORD Jesus Christ!
- July 29th & July 30th – Rev. Joseph Chi (Multi-media Oasis Hong Kong) provided worship training and led Sunday worship. Commissioned Mandarin STM Mission team during service.
- August 6th - Missionary reporting and sharing
- August 27th – Student Ministries sharing & Ministry Fair Sunday
- September 17th & 24th - Pastor Adriel and brothers & sisters from English congregation provided in-house worship training.
- September 23rd - AV team lead Daniel Tiu and Wilfred Wan provided an in-house training for all current and potential AV team members
- October 29th – Offered Prayer time after Sermon starting in October. Announcement mentioned that Pastoral staff will stay in front of the sanctuary and pray for those in need
- October 8th - Thanksgiving join-worship with Mandarin congregation
- November 5th – Mission Week with guest speaker Steve Neufeld
- December 3rd - Invited pastors and families to lead the celebration of the Advent season with scripture reading and lighting of candles. Worship department annual meeting and appreciation lunch.
- December 24 - Christmas joint-worship with all three congregations.

**外展部：**

**執事：陳錦華 Daniel Chan 教牧：黎瑞成牧師**

- 感謝神，2017 年度有 19 位決志歸主，其中透過三個啓發課程、三福、關懷佈道等渠道認識並接受基督為生命的主。婦女啓發課程和晚間啓發課程仍然是我們傳福音一個重要渠道，共有超過 80 來賓參加和超過 80 多位義工參予。
- 已舉辦超過 20 年的太極班受廣大歡迎，每新一季都有教會以外的學員參加。回想一些多年前參加太極班，踏入教會，隨後成為主的門徒，將榮耀歸給神。
- BB Group 在每週一的運動組吸引很多退休人仕參加，太極外和拉筋伸展活動亦受廣大的歡迎，而參加人數有增加。
- BB Group 和中信合作小城宣教踏入 5 年，共有 14 位義工服侍卡城以南，今年增加 2 個小鎮，共服侍 22 個小鎮 42 間餐館。
- 外展部其中一個事工是（外借場地小組 Special Event Team），小組成員包括音組、招待組和場地管理。主要服侍例如，全卡城教會培靈會、福音機構的活動等。多謝一班義工的服侍。

**Outreach Department:**

**Deacon: Daniel Chan Pastor: Raymond Lai**

- Praise the Lord, 19 members had committed to Christ in 2017 through Alpha, 3E, Care Evangelism and Visitation.
- Alpha Course is still our main channel to witness the Christ love and an effective way to present the Gospel. We thank the Lord this year has more than 80 guests and over 80 volunteer involve in both the women Alpha and Evening Alpha.
- Praise the lord that Tai Chi Class had continued to outreach the community for over 20 years to bring people to the church and to Christ.
- BB Group began Monday sports group and had attracted many that are retired; activities including Tai Chi classes and stretching classes. This year the number of people enroll has increase.
- BB Group had partnered with CCM Canada for the past 5 years in the small town ministry. This year we added two more town which bring us to 22 small town and



served 42 restaurants. We thank the Lord for 33 volunteers serves whole heartedly in advancing the gospel in the small town ministry.

- Other ministry we serve is the “Special Event team”. This team involve sound and visual team; Usher team and group crew. Their role is to assist other Christian organization who use our church to conduct evangelistic and devotional meeting. We thank all the volunteer for their time and commitment to serve.

團契部： 執事：鄭國良 **Banny Cheng** 教牧：王靄強牧師

團契部基本工作是支援粵語堂 10 個團契：

- 1, 臻靈學生團
- 2, 臻靈學團
- 3, 臻靈家團
- 4, 就業團
- 5, 親主樂童團
- 6, 提摩太團
- 7, 恩泉團
- 8, 活愛團
- 9, 活愛中心
- 10, 婦女團

- 感謝神，臻靈學生團有 3 對夫婦和一位實習神學生幫助學生在身、心、靈的成長。在聖誕節期間，和臻靈國語團合辦外展晚會，目的是接觸講粵語和國語的留學生。當晚有近 30 位參加，共享聖誕歡樂。
- 臻靈家和臻靈團在聖誕節 22 號舉辦敬拜分享晚會。當晚除了詩歌敬拜，還有見証和話劇。參加和帶領的都被神愛所感動。

- 就業團、親主樂童團、提摩太團、恩泉團、活愛團，今年也參予教會一些活動例如：南播新春同樂日、食物庫和撒瑪利亞救援會(Samaritan's purse)的聖誕鞋盒運動作義工等。
- 活愛中心已開始改由 1 月至 2 月份休息，而暑期繼續有聚會。目的是使長輩減小在寒冷天氣返教會。
- 婦女團有 8 個查經小組，而每 3 個月有一次集體團契聚會。除此，她們一直支持非洲迦納宣教事工，今年度她們籌得捐款共\$11,743，資助鄉村學校、獎學金、婦女微型企業、蛇咬基金、鄉村植堂和最近為鄉村醫院購買麻醉機和發電機等善工。

**Fellowship Department      Deacon : Banny Cheng      Pastor : Kenny Wong**

The fellowship department focuses to support the 10 fellowships in the Cantonese congregation.

- 1) Journey Student Fellowship
- 2) Journey Fellowship
- 3) Journey Family Fellowship
- 4) Career Fellowship
- 5) Tweens Fellowship
- 6) Timothy Fellowship
- 7) Grace Fountain Fellowship
- 8) Living Love Fellowship
- 9) Living Love Centre
- 10) Women's Fellowship

- Thanks God, there are three couples and an intern currently serving in Journey student fellowship to lead the students to grow in their body, mind, and spirit. During Christmas time, the fellowship collaborated with Journey Mandarin Fellowship to host an outreach evening event with the purpose to connect

Cantonese and Mandarin speaking international students. Close to 30 people attended to enjoy Christmas.

- Journey and Journey Family hosted a Praise & Worship night on December 22nd. The evening include elements such as sinspiration, testimonies and skits, many were touched by God's love.
- Journey, Journey family, Career, Tweens, Timothy, Grace Fountain and Living Love fellowship had participated in church events such as: Chinese New year celebration, Food Bank Donation and Samaritan's Purse's shoebox collection volunteer service.
- Beginning in the start of this year, Living Love Centre will take breaks on January and February instead of summer, so that elders would less likely need to endure the harsh cold weather as they commute to church.
- There are 8 bible study cell groups in the Women's fellowship and they have joint meetings every three months. They had been supporting Ghana mission ministries, and they had collected \$11,743 this year to support local schools, scholarships, women entrepreneurs, snake bite fund, church planning projects; recently they had supported a local hospital to purchase an electricity generator and a medical anesthesia machine.

心康體健事工 / 關懷事工: 執事: 呂學雄 **Daniel Liu** 教牧: 梁諾文護牧

感謝天父，多於 320 名弟兄姊妹和朋友參與春季與秋季的「運動之夜」。共有多過 40 位新來賓，其中一位接受主並參與臻靈團契。

- 春季比賽 (五月)  
羽毛球: 八隊 - 冠軍: English OBF (One BIG Family)  
籃球: 八隊 - 冠軍: 臻靈學生團
- 秋季比賽 (十月)  
排球: 四隊 - 冠軍: 臻靈家庭團  
曲棍球: 四隊 - 冠軍: English ALG (Adult Life Group)
- 乒乓球比賽 (九月和十月)  
女單打: 6 位 - 女單冠軍: Grace Su

男單打: 19 位 - 男單冠軍: Simon Law

團體: 五隊 - 冠軍: 提摩太團 & 天使家長團

- 聯合教會排球比賽 (十一月七日): 七隊, 包括城西堂和北宣。  
冠軍: 城西堂 (CIA: Christian in Action)  
亞軍: 北宣  
季軍: 臻靈團

請繼續為我們禱告, 讓弟兄姊妹能在運動中實踐 “Play with Mission”, 並且與不同堂會、年齡、文化、和信仰的朋友建立關係。我們亦代求更加多弟兄姊妹能夠參與心康體健事工。

關懷事工: 我們有多於 30 位弟兄姊妹完成關懷佈道主日學課程。祈求他們能夠透過熱心和關顧技巧去幫助有需要的人。

## **Health and Wellness Ministry/Caring**

**Deacon: Daniel Lu    Parish Nurse: Ryan Leung**

There were over 320 people participating to both spring and fall seasons of Gym Nights. We have over 40 new comers. Praise the Lord. There is 1 became Christian later after joining Journey fellowship.

- Spring tournaments (May):
  - Badminton: 8 teams
  - Champions: English OBF (One Big Family)
  - Basketball: 8 teams
  - Champions: Journey Students
- Fall tournaments (Oct):
  - Volleyball: 4 teams
  - Champions: Journey Family
  - Floor Hockey: 4 teams
  - Champions: Adult Life Group
- Table tennis tournament (Sept & Oct):
  - Singles: 6 Women & 19 Men
  - Women Champion: Grace Su

Men Champion: Simon Law

Team: 5 teams

Champions: Timothy & Tweens

- Inter church Volleyball Tournament (Nov): 7 teams including Westside and North Alliance

Champions: Westside CIA (Christians In Action)

Silver: North Alliance

Bronze: Journey

Please pray that we can encourage brothers and sisters about “Play with Mission” and taking advantage of connecting between congregations, ages, cultures, and believers or not. We also pray that we can recruit more helpers serving in this ministry.

Caring Ministry: We have over 30 people completed the Sunday School of Caring Evangelical Course. Pray that they can implement the caring heart and skills to support all the ones that in need.

培育部：

基教執事：張景光 **KK Cheung** 門訓執事：鄒光仁 **Alan Chow**

教牧：王靄強牧師

- 主日學參加人數是崇拜人數的 30%。
- 生命之道在春季查考《以弗所書》及在秋季研讀《詩篇 II》。
- 在十月十五日有香港 1967 年暴動記錄片‘消失的檔案’導演羅恩惠女士分享在此電影搜集資料及製作中的經驗。
- 十一月與主日學教師及圖書館工作人員開會。

**Christ Ed and Discipleship Deacon for Christian Ed: KK Cheung**

**Discipleship : Alan Chow Pastor: Kenny Wong**

- The average attendance of Cantonese Sunday School is 30% of Sunday Service attendance.
- Word of Life: biblical studies in Ephesians (Spring) and Psalms (Fall)

- October 15th – Invited movie director Ms Law Yan Wai (Vanished Archives) to share her experiences on movie research and production
- November 26th - Annual meeting with Sunday School teachers and church librarians.

## 靈修部 Leung

負責：歐陽錫華 Estella

仍然朝著三方面發展：1. 鼓勵弟兄姊妹參加星期二晚上或星期六早上的祈禱會，今年新增了三個月一次的三堂聯合祈禱會。2. 每星期印發代禱表，為教會的靈命、事工和周遭的需要代禱。3. 鼓勵弟兄姊妹使用「爾道自建」和「靈命日糧」來靈修；為免日久冷卻，此項在新的一年要重新提醒。

## Devotion

Estella Leung

We continue to develop in three different ways. 1) Encouraging brothers and sisters to participate on Tuesday and Saturday prayer meetings. Furthermore, we began joint-congregation prayer meetings quarterly. 2) Listing weekly prayer items to pray for our church's spirituality, ministries and our needs. 3) Encouraging brothers and sisters to utilize "Daily Bread" and "Devotional By Alliance Bible Seminary". The usage of these tools need to be reminded in the next year.

## 家庭事工

負責：胡陳淑儀 Pastor Shirley Wu

- 在 2017 年 1 月 14 日（星期六）下午舉辦家庭事工粵語講座《反思下一代》，講員王靄強牧師師母和屈志宇牧師師母，參加人數約 50 人。
- 於一、二月主日學《教養的甜、酸、苦、辣》由鄭偉樑博士、胡永雄弟兄及胡陳淑儀傳道合教，約 12 人參加。
- 在 7 月 29 日（星期六）舉辦《戶外運動日》早上 9:30 至下午 3:30 在 Kananaskis Village 約 75 人參加。

- 在 10 月 21 日（星期六）晚上舉辦家庭事工粵語講座《為何憂慮？為何煩躁？》，講員孔郝翔女士，參加人數約 103 人。
- 家庭事工委員: Banny Cheng, Alfred Lam, Dennis Cheng, John Tang, Steven Wu, Vector Kwok, Vivien Lin

## **Family Ministry**

**Pastor Shirley Wu**

- The Cantonese seminar “Reflections on the Next Generation” was held on January 14 (Saturday) afternoon. Speakers were Rev. Kenny and Helen Wong; Rev. Dan and Kitty Wat. About 50 participants.
- Sunday School “Improving Your Parenting” taught by Dr. Ernest Cheng, Steven Wu and Pastor Shirley in January and February. 12 people attended.
- “Summer Picnic Family Outdoor Fun” was held on July 29 (Saturday) from 9:30 am to 3:30 pm at Kananaskis Village. About 75 participants.
- The Cantonese seminar “Why are you downcast? Why so disturbed?” by Mrs. Cheryl Kung. It was held on October 21 (Saturday) evening. About 103 participants.
- Committee members: Banny Cheng, Alfred Lam, Dennis Cheng, John Tang, Steven Wu, Vector Kwok, Vivien Lin

## **Chinese MOT Chairman Report**

**莊楚賓 Eddie Chong**

中文堂事工委員會自年前有年輕執事加入，使到執事會較能照顧不同年齡群組的需要。而執事會亦須要積極去吸納及培訓新執事，尤其是姊妹們的參與。過去多年都是全男班，希望有女性加入使能達至全方位、多角度去思考問題。

教會已進入第三十個年頭，每個世代都有不同的挑戰。從嬰兒潮到今天人權高漲，現今我們面對的社會議題亦越來越尖銳，特別是同性，變性人婚姻都是有違神的教導。而往往我們的反對聲音都被忽略，甚至乎我們自己都放棄去爭取，去發聲。

作為基督的精兵，我們應當怎樣去面對？過去我們曾舉辦過一些針對以上問題的講座，而參加的弟兄姊妹亦不小。然而我們須要正面面對社會，勇敢又靈巧地去捍衛真理。

We are grateful to have younger generations joining our Cantonese Ministry Operation Team (CMOT) since last year so that our church may attend the needs of our diverse age groups. Our deacon board continues to seek and disciple new deacons this year and we are hoping to encourage female members to participate in the board so that we may develop a more comprehensive perspective to look at various issues.

As we our church enters the 30th year, we continue to confront different challenges such as LGBTQ and same-sex marriage. How should we continue to face the world as soldiers of Christ? We had hosted a few seminars targeting these issues and we hope that we may continue to face our society and to assert the truth courageously and ingeniously.

## 2017 國語事工報告

## 向峰傳道 Pastor Simon Xiang

在此，我謹代表國語堂事工委員會向南播教會眾肢體匯報過去一年神在國語堂所成就的奇妙善工。在過去的一年裡，神再次帶領國語堂的弟兄姊妹經歷了祂豐盛的恩典，讓我們更深體會到與主同行的甘甜。

首先，我們衷心感謝神賜給我們非常明確的事工方向。在過去的一年裡，我們特別強調個人靈命成長方面的栽培以配合中文堂“與神同行”兩年計劃。在講台信息供應方面，我們將整年度講臺供應都集中在“效法祂”這個重點上。在去年第一季度，講道主題是從《馬可福音》來學習主耶穌的言與行；第二季度，是從《約翰壹書》學習如何在基督的愛中彼此生命連結，使教會成為一個整體，使弟兄姊妹彼此鼓勵，一同追求；第三季度，傳講《尼希米記》的信息以呼召弟兄姊妹起來同心建造基督的身體；第四季度講台信息以鼓勵弟兄姊妹在婚姻家庭生活中效法基督為重點。與此同時，我們從多方面鼓勵弟兄姊妹在教會、家庭和職場等生活的每一個層面都效法基督，以基督的愛去關懷社會，去服事身邊的人。有很多弟兄姊妹積極投身教會各項服事之中，包括組織義賣會為有需要的地方籌款、舉辦野外聚會服事國語堂的年長者和特殊需要兒童的家庭、為來到國語堂的新人舉行特別招待會等等。感謝神的帶領！祂的話語是我們生命的力量，使很多弟兄姊妹深受激勵，願意效法基督，將聖經教導在每天生活中活出來。



其次，我們衷心感謝神賜給我們一個彼此相愛的南播教會大家庭。在過去一年裡，我們在各個方面都得到粵語堂和英文堂的許多幫助，使國語堂無論在個人靈命長進還是在教會事工開展方面都越來越成熟。特別感謝中文堂教牧同工在主日講台方面對國語堂的支持；感謝中文堂執事會在教會事工方面對國語堂的帶領；感謝英文堂組織敬拜帶領訓練，讓國語堂很多弟兄姐妹有機會在敬拜帶領方面得到造就。特別要感恩的就是，因著教會不同堂會間彼此相愛彼此扶持的心，國語堂主日崇拜有機會搬到教會副堂進行，使我們有更加適宜的敬拜場地，也有更大的增長空間。神家這種彼此相愛的見證使國語堂的弟兄姐妹深受激勵，願意更加委身，跟隨主的帶領去實踐基督信仰。

最後，我們衷心感謝神賜給我們國語堂許多忠心愛主的弟兄姐妹。因著弟兄姐妹樂意委身教會，熱心參與服事，國語堂在過去一年里開展的各種事工都特別蒙神祝福。幾項特別需要提出來感恩的活動包括首次國語堂退修會、暑期禱告會分組家庭探訪、國語堂三個家庭組成的巴拿馬短宣隊、戶外敬拜活動、眾多義工參與的啟發課程以及啟發嘉賓重聚會、還有超過八十人參加的國語堂新人特別餐會，更要感恩的是我們有機會為 **Special Needs** 家庭舉辦特別退修會，讓他們有一天的時間放下重擔，專心感受基督的愛。我們相信，如果沒有基督的愛，沒有弟兄姐妹的愛心與付出，以上事件都是不可能發生的，我們唯有將讚美和感謝都歸給愛我們的主！

我們愛因為神先愛我們，愿基督的愛常常激勵我們更多將主的愛活出來

## **Mandarin Ministry**

**Pastor Simon Xiang**

On behalf of the Mandarin Ministry Committee, I would like to report the marvelous work that God has done in the Mandarin congregation in the past year to all our brothers and sisters at SCCEFC. This past year has once again been a great year where the Mandarin congregation experienced God's abundant grace and unfailing love, allowing us to appreciate more deeply the joy of walking with God.

First of all, we thank God for giving a very clear vision to the Mandarin ministry. In the past year, we have placed emphasis on the cultivation of personal spiritual growth in support of the Chinese ministry 2-year theme "Walking with God". The Sunday messages preached in Mandarin services through the whole year were focused on the "Following and Obeying Him" principle which is one of the emphases of the Chinese ministry 2-year theme. In the first quarter of last year, the focus of our sermons was

to learn what the Lord said and did from the Book of Mark. In the second quarter, we learned from 1 John on how to love each other in the love of Christ, so that we can encourage one another, and then the church can truly grow into one body of Christ. In the third quarter, the message of Nehemiah was preached to call the congregation to work together to build up the body of Christ. In the fourth quarter, the messages were focused on encouraging our brothers and sisters to glorify God through our marriage and family life.

In the meantime, we encouraged our brothers and sisters to live out the love of Christ in every aspect of life, no matter inside or outside of the church, in public or personal life. By imitating Christ, we aim to care for the society and to serve those around us in the love of Christ. In this past year, many brothers and sisters have actively participated in church services, such as organizing fundraising activities to raise funds for Jilin ministry and other charity organizations, hosting special events for our elderly fellowship, special needs families, and more. Praise the Lord! His Word energizes us to follow Christ and to live a lifestyle according the biblical principles in our daily lives.

Secondly, we are so appreciative for God giving us a spiritual family with English, Cantonese and Mandarin congregation as one church. In the past year, we have been greatly supported by English and Cantonese congregation in all aspects that have made the Mandarin congregation grow more and more into maturity both in personal spiritual life and the ministry. We especially thank the pastoral staff team who provided great support in the pulpit to the Mandarin worship service. We are also grateful to the Chinese MOT for its leadership. We appreciate the worship team of English congregation who helped us on worship leading training.

One of the most memorable and exciting moments of last year was the relocation of the Mandarin worship to the chapel. We believe it would not happen without your love and encouragement. The relocation not only gave us a better place to worship, but also provided more space for the Mandarin congregation to grow. More importantly, the genuine love shown to each other during the process has set a great example for us to follow.

Finally, we thank God for calling more and more people of Mandarin congregation to serve Him faithfully in the past year. Because of their commitment and active participation in all services in the church, all ministries in the Mandarin congregation were richly blessed by God. We would like to share a few highlights with you. These exciting events include the first Mandarin congregation retreat, integrating home visitation with the prayer meeting during summer season, three families with nine

people joined the Panama STM team, the impressive outdoor worship service, the Alpha Course and the follow-up reunion, the welcoming luncheon for the newcomers of the Mandarin worship with more than 80 attendees. We are so thankful that God gave us the opportunity to serve the special needs families by organizing a day retreat for them. There were a lot of volunteers to be involved, so that the parents of special needs could have a day to lay down their burdens and experience the love of Christ.

Just as the biblical teaching, we love because God first loved us. We believe that none of these events could happen without the love of Christ or the enthusiasm services of our brothers and sisters of the mandarin congregation.

To God be the glory for all wonderful things He has done!

## **MUFHH55 竭誠為主 5 5**

王靄強牧師

「竭誠為主 55」事工，從 2004 開始至今，提供受過神學訓練平信徒在退休後參予事奉。

感謝神，3 位忠心同工和教牧團隊一服侍神家，分別有：

梁歐陽錫華 Estella Leung：主要負責恩泉團契和靈修部。

利普光 Peter Lee：主要負責活愛團契、宣教部和天恩教育中心。

陳莊蓮香 Ellen Chan：主要負責國語事工。

感謝這 3 位義務同工對粵語和國語事工的貢獻。

## **MUFHH55**

This program started from 2004, “MUFHH55” ministry provides opportunities for lay people in stage of retirement and with theological training to serve in our church. We thank the Lord that we have 3 committed ministry workers to serve alongside with the pastoral staffs:

Estella Leung: Responsible of Grace Fountain Fellowship and Devotion Department ministries.

Peter Lee: Responsible of Living Love Fellowship, Mission Department and Grace Education Center ministries.

Ellen Chan: Responsible of Mandarin Ministry.

Thank you for the contributions of these three lay ministry workers in Cantonese and Mandarin ministries.

## **English Ministry**

On behalf of the English ministry here at SCCEFC, I would like to submit this annual report for the 2017 calendar year. This past year has been a great year where we've seen God do amazing things in people's lives. We are very thankful for God's grace and humbled at the task he has given us to continue the work of Christ and make disciples.

The English congregation has a very clear vision that is simple but poignant: "To reflect the relentless love of Christ to our world." In order to carry out this vision, 4 "Key Result Areas" (KRA's) were developed and these KRA's guide us as we implement our ministries. I would like to briefly give a few highlights from each of these areas of from the past year.

### **KRA #1 – Community Formation and Small Groups**

- Our English ministries began the year with 10 Adult Life Groups (ALG) and we have remained at 10 by the Fall. These are generally healthy groups with a very strong group of committed leaders. We are prayerfully working to expand the number of groups to make room for new members to the Church.
- As a means to support, encourage, and equip our ALG leaders, we have implemented a coaching system. We have 6 coaches that I am working with and we are meeting together regularly to support one another and learn how to support our leaders. This coaching ministry has been slow to start, but we are working together and have set some goals as coaches for the coming year.

- The first Sunday of each month we have gathered together for Lunch Bunch. These are times of fellowship and a connecting point for our community as a whole.

## KRA #2 – Unity through Multi-Congregational Partnership

It is one of our desires as an English congregation to promote unity through fellowship with both the Cantonese and Mandarin congregations. Over this past year, this has been accomplished in a number of different ways:

- Joint baptismal services: 9 people from the English congregation were baptized in 2017 at 2 joint baptismal services at Easter and in December.
- In December, we joined as 3 congregations for a joint Christmas service.
- One further way that we have sought to promote unity amongst ourselves is through monthly pastoral meetings (pastors from all 3 congregations) where we have an opportunity to discuss any cross-congregational plans and issues.
- This past year we have started quarterly joint prayer meetings where all 3 congregations come together to pray.
- This fall the English congregation moved our service time from 11am to 9:30am. The reason for this time change was to allow our Mandarin congregation to move to the chapel and thereby provide a space for them to grow as a congregation. The change has been a smooth one overall.

## KRA #3 – Spiritual Transformation through Prayer, Discipleship, and Equipping

- In September of this year, we started a series of 3 adult Sunday school classes. These classes were focused on some foundational topics all related to growing in Christ. Our first class was “Why Christianity Matters,” second was “How Do I Connect with God,” and finally, “How Do I Read and Understand the Bible?” Each of these classes were 3 weeks long classes which is a good format for our congregation.
- In the fall we also started a series of 3 classes for our Life Groups and Jireh fellowship called “The Joy of Group Bible Study.” This was a monthly class

where our fellowships could come together to learn how to study God's Word together as a group.

- Every Tuesday evening we have gathered for a time of corporate prayer. We begin our prayer meetings with a time of silent meditation, and then we have a short time of worship, meditation on Scripture, and corporate prayer.

#### KRA #4 – Outreach through Gospel Proclamation and Acts of Mercy and Justice

One of the important ministries of our congregation and church is to reach out to those around us by proclaiming the gospel, and through acts of mercy and justice. We have a team of men and women (“Serve Local”) who provide our congregation and church with the means to be active in our faith in these ways. This past year we have focused on 2 main activities:

- The first was to organize and implement a Stampede Breakfast in July. This breakfast was a great success with many newcomers and those from the public who joined us for this breakfast. This was a great opportunity to reach out to others through a simple and fun event and provided the basis for many good conversations about our church and faith.
- The second activity organized by our Serve Local team (in combination with the Journey fellowship), was a Samaritan's Purse shoebox campaign in November. The English congregation along with our Journey fellowship came together to fill and organize hundreds of shoeboxes to be sent to many children around the world. Many of our fellowships then took these boxes and served at Samaritan's Purse by preparing these boxes for shipping out around the world.

Various ministries of the English congregation fall broadly amongst more than one KRA, including our teen and university age fellowships and weekend worship services. I am very thankful for the many leaders that support these different ministries in different ways.

Our weekend worship services are an important part of our ministry as we come together to worship our Lord and Savior and to hear from His Word. We have many committed men and women who serve in our services in multiple and important ways. Here are a few highlights from this past year from our weekend services.

- Earlier this year we finished our series on 1 Samuel.

- Over the summer we worked through a preaching series entitled “Questions” addressing various difficult questions that Christians often ask.
- This fall we preached through Paul’s letter to the Ephesians.
- There are many who are involved in our weekend services including our music ministry teams, our hosts, A/V men and women, as well as our creative worship team. Again, I am thankful for each of these men and women who serve in all of these areas.

I also want to mention the hard work and the great team of men and women who serve on the English Ministry Operation Team. Our deacons have worked hard over this past year and I am thankful for each of them, for their leadership and friendship. Our deacons: Ann Pan, Tuck Yuen How, Albert Tai, Byron Woo, Tobi Wong, and Justin Lee.

### *Glory & Shine Fellowships*

What a year 2017 has been! Our Glory Fellowship (Jr. High), Shine Fellowship (Sr. High), and Teen Sunday School make up the functions of our Youth Ministry here at SCCEFC. However, what our Youth Ministry *consists* of is, by God’s grace, the Spirit moving and working through our volunteer leaders, our parents, and of course, our youth. We began 2017 with something that we’ve never done. That is, Glory and Shine hosted Youth Alpha from February 4<sup>th</sup> to April 8<sup>th</sup>—that’s ten weeks straight of inviting newcomers, great food, and talking about life’s biggest questions. We want to thank the brothers and sisters of our church who prayed for us, cooked for us, baked for us, decorated and set up for us. It was a window into the unity of our church and a testament to God’s goodness. During these ten weeks, we averaged about 55 youth, and at one night, seeing close to 70 youth together. It was a delight to see new faces every week!

In May, we had our annual Glory Retreat with the Jr. High youth and leaders—23 in all. Our theme was focused on “being still” and resting in God. A highlight was a session where our Jr. High’s walked around the campgrounds in silence, paying attention to the sounds, the noises, and even the smells! The purpose was to teach them that when we come to God in stillness, there are details in life that are revealed to us that are otherwise missed in the hustle and bustle of life. We also had a wonderful prayer station activity, which really challenged our Jr. Highs to practice being still.

June was a bittersweet time as we saw a large group of Grade 12s (over 20!) graduate from Shine. We had a wonderful Grad Night beginning at the Old Spaghetti Factory!

Our Teen Sunday School has taken to a new time due to the service time change, and so we've been exploring different formats to help this change. Our Sunday School leaders have been faithful in impacting the lives of our youth, particularly in their small group discussions! We've chosen a new curriculum that teaches the Bible through engaging questions, allowing our youth and their leaders to have conversations about their faith journey. These leaders have been such a support to our youth, and have served selflessly and willingly even as we navigate through some of the new changes. Even in the midst of these changes, including our Glory and Shine time change to Friday, we are reminded that SCCEFC continues to be a church that stands firmly together in the good news of Jesus Christ in the midst of our joys, our challenges, and our wounds. He remains our reason for hope and our conviction for truth yesterday, today, and forever!

Please continue to pray for our Glory / Shine Fellowship and Sunday School leaders. As well, I encourage you to prayerfully consider joining us as co-labourers in the ever-important work of journeying with our young people towards the love Jesus Christ.

### *Jireh Fellowship*

Jireh fellowship, which consists of our university/college students, meets 3 out of every 4 weeks throughout the year for fellowship and study. Here are a few highlights from Jeff de Leon and Grace Cheung who help to lead this ministry:

- The attendance at our weekly fellowship has been between 20-25 people this past year.
- Along with Jeff and Grace, Jireh is lead by a committee: Bernie Tse, Christina Lo, Gavin Lau.
- This past year, Jireh has studied the book of Hebrews and started Roman this past fall. Jireh has been actively involved with our adult Sunday school as well as our "Joy of Group Bible Study" classes. They are seeking to implement the study methods from these classes into their preparation and studies together.



- This past January Jireh went on a retreat where they focussed on how to exercise discernment as a Christian in a secular world. Some of the topics they covered were: discernment, sexuality, and the pursuit of the American dream.
- Jireh meets 3 out of 4 weeks per month and splits each month by doing a big group Bible study, a small group activity (prepping for the next Bible study), and a big group activity. Big group activities have included: shoebox packing at the Operation Christmas Child warehouse, coffee house nights, relationship panel nights, serving food at the Food Bank, girls & guys appreciation nights, an Islam talk at Westside, gym nights with other fellowships, Iron Chef nights... and the list goes on.

It has been a great joy to lead the English congregation this past year. I do not serve alone, though. There are many wonderful leaders and people that I serve alongside in the incredibly important task of fulfilling Christ's great commission. It is my prayer that we will learn and grow together in this coming year to make our ministries more effective in this task. Thanks be to God for his faithfulness.

Respectfully submitted,

Pastor Sean Cook

## 英語堂事工 – 谷尚恩牧師

謹代表南播英語堂事工提交 2017 年年報。過去的一年是我們看到上帝在人生生命裡施展奇妙作為的一年。感謝祂的恩典，讓我們繼續謙卑去履行主耶穌所差派的工作，帶領更多人成為祂的門徒。

英語堂的異象很清晰，卻又簡單而深遠：「向世界反映基督堅定的愛」。為了實行這個異象，我們設立了四個「關鍵成果區」(KRA)，引導我們去落實事工。在此讓我簡單地介紹一些事工的重點。

## KRA #1 – 社區及小組

- 英語堂共有十個成人小組(ALG)，由忠心的組長帶領下健康地成長，我們盼望能增加更多小組，以致可容納新人的加入。
- 為了支持、鼓勵及裝備這些小組組長，我們實行了一個導師體制。現有的六位導師都與我有定期聚會，相互鼓勵支持，並學習如何支援組長。這個體制仍是初步階段，但我們正共同努力，為來年制定了一些目標。
- 每月的第一個主日有在一起共進午餐。這不但是相交的時候，亦是與社區的连接點。

## KRA #2 – 三堂聯合事工以促進合一

英語堂常盼望與粵語及國語堂有聯合事工以促進合一。在過去的一年中，從多方面以不同方式實現了：

- 聯合浸禮：2017年兩次的聯合浸禮中有九位英語堂會眾接受浸禮。
- 三堂聯合聖誕節崇拜
- 另一個促進合一的方法是每月一次的三堂教牧分享會，讓我們有機會討論跨堂的計劃和事宜。
- 每三個月亦有三堂聯合祈禱會，讓大家可以一起禱告。
- 在九月英語崇拜由早上十一時改為九時半。改變原因是讓國語堂能搬進副堂，從而為他們提供成長的空間。這改變非常順利。

## KRA #3 – 透過禱告、門訓及福音裝備達至屬靈轉化

- 九月份開始了一系列共三個成人主日學，課程主要是關於基督成長的基本課題。當中有「為甚麼基督教很重要」，「如何連於上帝」，「如何閱讀及明白聖經」。每課程都用三個主日授課，很適切會眾的需要。
- 我們亦為成人小組及大專團契開始了一系列三堂「小組查經的喜樂」。每月一次各團契聚集一起學習如何研讀上帝的話語。

- 每週二晚上，我們先開始全體禱告，然後有一段安靜默想時間，最後以敬拜，讀經及禱告結束。

#### KRA #4 – 透過傳福音、憐恤及公義行動來接觸社群

教會其中一項重要事工是要透過傳福音、憐恤及公義行動來接觸社群。我們的團隊為會眾提供積極參與的方法，主要有以下兩項主要的活動：

- 在七月份舉辦了牛仔節早餐，看到許多新來賓及市民參與。通過簡單而有趣的節目讓我們有機會接觸新人，並提供了許多關於我們的教會和信仰的良好對話基礎。
- 在十一月我們的服務團隊亦與臻靈團合辦聖誕鞋盒活動，一同預備了數百個鞋盒，送給世界各地有需要的孩童。當中更有弟兄姊妹到收集中心，為鞋盒可運往世界各地作準備。

英語堂多項事工是屬於一個以上的 **KRA**，包括青少年和大專團契及主日崇拜。非常感謝在不同事工中參予及支持的眾弟兄姊妹。

主日敬拜是最重要的事工，讓我們能聚在一起敬拜我們的主，並聆聽祂的話語。許多忠心的弟兄姊妹以不同方式服事，以下是其中的一些重點。

- 完成了撒母耳記上講道。
- 在夏天有「基督徒常見的難題」講道系列。
- 秋天開始了以弗所書。
- 參予敬拜事奉的包括聖樂，司事，影音及創意團隊，再次感謝他們的事奉。還有在部門運作團隊辛勤服事的弟兄姊妹，為到他們的領導及參予而獻上感謝。執事有：Ann Pan, Tuck Yuen How, Albert Tai, Byron Woo, Tobi Wong, and Justin Lee.

## 初中及高中團契

這是可等奇妙的一年！青年事工是包括初中團 (Glory)，高中團 (Shine) 及青少年主日學。這事工實在是靠著上帝的恩典，並聖靈在領袖，父母及青年人當中引導及感動著每一位。在年初我們開始了一項從未做過的事工，就是在 2 月 4 日到 4 月 8 日期間，初高及高中團契合辦了青少年啟發課程。在這十週中不斷地邀請新人，為他們預備美食，亦與他們談論人生最大的問題。亦要感謝教會弟兄姊妹的代禱，幫忙烹調食物，裝飾佈置會場，這不但看到教會合一的心志，也見證著上帝的美善。每星期平均有五十五名青年人參加，更有一星期見到接近七十名青年人面孔，實在是令人太興奮了！

在五月份我們舉行了初中生退修會，共有 23 人參加，今年主題是「安靜」並安息在神裡。其中一項重點是要每個青少年在營地中安靜，不發聲地行走，只留意環境所發出的聲音，甚至是聞到的氣味。目的是要教導他們當能安靜地來到神面前時，生活中的細節就很容易被顯露出來，否則就在每天生活中的喧囂中被忽略了。另外我們也設立了一個祈禱站的活動，挑戰初中生去作安息操練。六月是一個苦樂參半的時刻，因為看到一群十二年級(超過 20 位)高中畢業了，畢業之夜是在 **Old Spaghetti Factory** 共進美好的晚餐！

青少年主日學因轉換時間而讓我們從新探索，用不同形式迎合這變化。帶領主日學的導師一直忠心在小組討論中服事青年人，以生命影響生命。新的主日學課程亦讓青年人能通過問題來認識聖經，與他們有信仰對話。在這些變化中，如把團契換在週五舉行，導師們一直都忠心及無私地支持這些青年人。而通過這些變化，更加提醒我們，南播仍然是一間教會，無論在喜樂，充滿挑戰或哀傷裡，我們仍能站穩在耶穌基督的福音上。祂是我們昨天，今天，永遠的盼望和信念！

請繼續為到青少年團契及主日學導師代禱。我亦鼓勵你們以禱告的心考慮加入我們成為同工，與我們的年青人一起去經歷主耶穌基督的愛。

## 大專團(Jireh)

每月有三次聚會，導師是 Jeff de Leon 和 Grace Cheung，以下是他們所分享的事工重點：

- 平均出席人數為 20-25 人。
- 除了 Jeff & Grace 之外，團契職員還有 Bernie Tse, Christina Lo, Gavin Lau
- 我們完成了研讀希伯來書並於秋天開始了羅馬書，團友亦積極參與「研經之樂」主日學課程，盼望課程的學習方法可應用到查經之中。
- 在年初舉辦了退修會，主題是基督徒如何在俗世中作辨別，討論包括：辨別能力，性和對美國夢的追求
- 團契亦分為大組查經、小組活動(預查聖經)及大組活動。大組活動包括：預備聖誕鞋盒，咖啡之夜，關係研討會，食物庫義工，男女讚賞夜，運動日，煮食大賽等等。

過去一年在帶領英語堂中實在給予我很大的喜樂，但我並不是一個人事奉，而是在履行基督大使命的重任上，與許多美好的領袖和弟兄姊妹一起同行。我的祈禱是今年繼續一同學習、一同成長，讓事工更有效地發展下去。感謝上帝的信實。

## **Children Ministry Department**

### **Ministry Highlights**

1. **VBS Maker Fun Factory Camp:** Around 105 children attended our evangelistic camp this summer where they heard about our God the Creator who has built them for a special purpose. We had around 30% new children who are not from SCCEFC who attended our camp. What a joy to see many of our volunteers, from all 3 congregations, sharing with them the good news of the gospel. What a joy it was to see some of the new kids and parents joining our church on Sundays as well as Agapeland afterwards! This year our committee focused on connecting with parents before, during and after the camp. Thank you to those who were a part of the follow up team as it has made a difference with opening up to the new families.

2. **Teacher Training:** We continue to train our teachers to encourage them and give them skills to teach our children. Our focus was training on how to be an effective small group leader through the series “lead small”. We also took some time to connect with one another as team members serving together for the purpose of helping families lead their children closer to Christ.
3. **Administrative Upgrades:** Many of you have seen the new tablets and check in system in our foyers. We hope that this new system will help administratively with our record keeping as well as keep our kids safe as they check in and out. Thanks for your patience with this new initiative. Thank you to those who are now serving as our Greeters to help welcome new families as well as our regulars!
4. **Toddler Curriculum:** We have made some changes in our Toddler 1 classroom. We have not only renovated the classroom with a colorful mural and new toys, but also officially added hymns and story time into our schedule. We will continue to train and encourage our teachers to follow this curriculum/schedule as we believe it will certainly introduce our toddlers to our great God!

## Children’s Ministry Committees

1. **Sunday School Committee:** Jenny Tam (Superintendent), Ada Shai (Secretary), Lucia Chan (Nursery – Toddler 1) We are still in need of people to serve as coordinators in the Toddler 2 – Kindergarten and the Grade 1 – 6 departments. Please consider serving here and praying for this need. Thank you!
2. **Agapeland Committee:** Emily Chan (Head Coordinator), Caleb Wong (Coordinator in Training) Claire Chang (Little Lamb coordinator), Elisa Wong (Little Lamb Assistant Coordinator), Michelle Su (Shooting Star Coordinator), Cynthia Ling (Shooting Star Assistant Coordinator), Meghan Ng (Faith Knight Coordinator), Crystal Sun (Assistant Coordinator), Christian Tsang (R.O.C.K. Coordinator)
3. **Special Needs Committee:** Louise Ng (Coordinator), Betty Lai (Parents Support Group), Kristen Ling (Classroom/Aides Coordinator)

Submitted by Crystal Sun

Director of Children’s Ministries

## Special Needs

### 1. **General updates:** We continue to thank God for His provision and protection!

- We welcomed one new family into the parent support group this year and two who joined the support group committee.
- We have two people from the support group baptized this year.
- The parent support group continued the book study “Reconstructing Your Value System”. They have been discussing topics such as parent roles with raising a special needs child, their hobbies and interests, and building deeper relationships with God and within their family.
- Parents within the parent support group had a day retreat on November 11, 2017. The theme of the retreat was “Nurture Yourself” physically, mentally, and spiritually. Families shared that they felt supported by the church and enjoyed their time. Thank you to our church family for providing childcare and support to the families in the Special Needs Ministry!
- We had our Christmas celebration on December 17, 2017. To carry on the theme of spending quality time with your family, each family prepared a performance (e.g. song, picture, dance) to share with everyone.
- Our self-contained classroom includes 6 children ranging from age 4 to 13. We follow the same Children’s Sunday school curriculum and modify teaching methods to accommodate the diverse needs.
- At this time, we are in need of volunteers for our self-contained classroom (aides for first block, teachers for first and second block), a succession plan for our students as they grow older, and pastoral care for our parents with children with special needs as well as for our volunteers.

## 護牧報告 Parish Nurse Ministry Report

感謝上帝今年在(1)心康體健事工、(2)關顧事工、(3)退休人仕事工(活愛中心)、及(4)慈惠事工上的保守帶領。Praises to our Lord Jesus Christ for his safe keeping and leading the progress in the ministries of Health and Wellness, Caring, Senior, and Ministration Fund. I will briefly report on the ministries on senior, caring and ministration fund.

活愛中心的團友及職員，平均有 80-90 人，也有不少轉居於長期護老院。所以，在堂會中及探訪工作，挑戰與日俱增。在屬靈餵養及栽培下，亦有不少需要，望教會肢體禱告記念。Senior Ministry is for retirees. We have regular attendants of 80-90 people, plus many have been moved to nursing home. As a result, spiritual needs from the members that are able to come and unable to come are many. I hope the congregation will pray with me about the ministry. May God give us wisdom to serve better and provide us with more passionate leaders since the harvest is plentiful and workers are few.

I am happy that we have more people joining the stephen ministry last year. I wish our congregation be patient and supportive with them because they have been in touch of our members and non-believers during crisis. Also, we soft launched the ministry in a few fellowships and have been assisting the fellowship leaders and pastor in caring. This is a beautiful team work that are become stronger and stronger. Most encouraging news is that we have a special group for expected mothers. They fill the gap that I personally do not have time to focus. Many mothers are happy about their visit and a few became Christ followers or being strengthened through this regular and dedicated care. Due to increased needs from congregation and ministry growth, we plan to send a few stephen ministers to leadership training. Please pray that God use the ministry to bless more and more people. 感謝神，司提反事工有事奉人員，即司提反大使的增長。願肢體繼續在祈禱上及同心事奉上支持，讓這班關懷大使學以致用，終生謙卑事奉。亦多謝一些團契牧者支持，司提反大使應用於自身團契，廣傳愛與關懷的福音。因為事工發展及需要之大，今年將有一些司提反大使接受領袖訓練，為關顧事工發展作出更上一層樓的努力。藉得感恩的是，事工在過去一年，與兒童事工合作，不分部門，探訪侍產媽媽和家庭，有的信了主，有的被堅固，榮耀歸神。願神繼續保守帶領，讓我們作祂喜悅的事。

Ministration fund last year have been helping people and community charities. Examples are refugee, members struggling in mental health, life crisis and financial



needs. Especially, we have supported an initiative from a young member from English congregation to support their highschoolers unable to afford buying lunch. We wish the congregation help us in prayers so we bring charity to our community. Next year, I also hope to build a stronger communication with fellowship leaders so we can work together and take advantage of the resources from caring ministry and ministration fund. 慈惠基金過去一年在堂及社區作了一些，鼓舞人的工作。不單在一般堂會中的財務的協助外，肢體的奉獻亦有用在精神診治上、難民家庭身上。更鼓勵人的是，英語堂的高中生，提出申請幫助校內沒有錢準備午膳的同學，成功成立短期基金，幫助同學。我們有此肢體，實是感恩和恩惠。

Respectfully submitted,

Ryan Leung

## **Mission Annual Report**

### **2017 HIGHLIGHTS:**

Praise the Lord for His provision and protection of our missionaries and mission ministries. We are supporting 23 missionaries and 7 Mission & Christian organizations both locally and overseas. We have one team of STM this year to Panama from the Mandarin Congregation. We revised the Mission Policy to reflect the current practices. It is approved by Church Board for implementation.

### **MISSION COMMITTEE:**

This year's Mission Committee members consist of: Bill Cheung, Byron Woo, Peter Lee, Lily Li, David Tai and Tomson Chan.

Thank you for their faithful service in the Mission Program. We are praying for additional Mission Committee members for 2017 as some of the members have moved away or will not be continuing next year.

## **MISSION FUND:**

Mission fund was in deficits in for 2017. We are covering the deficit with previous year's surplus so that we can fully support our missionaries.

## **NEW MISSIONARIES:**

1. Kayla Stolk, serving with Bethel International (US) in Thailand for Prison Ministry
2. George Yau, serving with CCM for small towns outreach and evangelism in Alberta and BC
3. Renewed 2017-2018 support for Andriana Reshko serving with House of Mercy in Ukraine for Roma Ministry
4. One time lump sum support for Tim Neufled with Mission Aviation Fellowship (MAF) for year 2018.

## **2017 SHORT-TERM MISSIONS**

- Panama STM (7 persons plus 2 teenagers from Mandarin Congregation)

We like to thank you everyone who participated and supported in this year's short-term mission trip.

## **YEAR 2018 LOOK AHEAD:**

In 2018, we are planning to improve our missionary news to all three congregations with the new church website. We like to be able to send STM teams to Ghana, Ukraine, Panama, Thailand or Hungary.

May God continue to touch your heart in supporting Mission by **PRAYING, GIVING AND GOING!**

Respectfully submitted,

Tomson Chan